

HELVEST® FleX system GAW400 Quickstart

1 - Connect the module to the HP100 motherboard. Be careful to proper align the connectors and not to force them.

1 - Schließen Sie das Modul an die Hauptplatine HP100 an. Achten Sie darauf, die Stecker richtig auszurichten und nicht zu verbiegen.

1 - Connectez le module à la carte mère HP100. Veuillez à aligner correctement les connecteurs et à ne pas les forcer

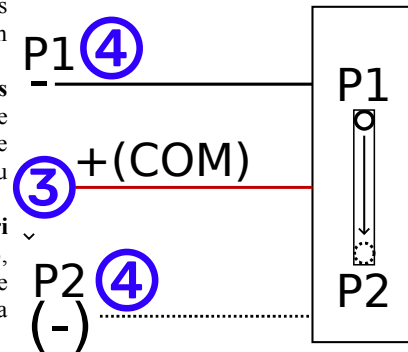
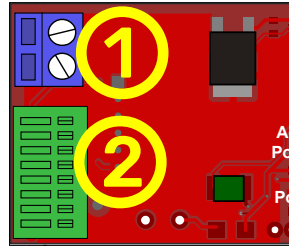
1 - Connettere il modulo alla scheda madre HP100. Fare attenzione che i connettori siano allineati e non forzarli

2 - Connect the devices to be powered to the connectors shown in the figure. The common wire (3, positive) must be connected to connector no. 1, the wire that selects the device to be powered (4, negative) must be connected to connector no. 2.

2 - Schließen Sie die zu versorgenden Geräte an die in der Abbildung gezeigten Anschlüsse an. Der gemeinsame Draht (3, positiv) muss mit dem Anschluss Nummer 1 verbunden sein, der Draht, der das zu versorgende Gerät auswählt (4, negativ), muss mit dem Anschluss Nummer 2 verbunden sein.

2- Connectez les appareils à alimenter aux connecteurs indiqués dans la figure. Le fil commun (3, positif) doit être connecté au connecteur numéro 1, le fil qui sélectionne l'appareil à alimenter (4, négatif) doit être connecté au connecteur numéro 2.

2- Collegare i dispositivi da alimentare ai connettori indicati in figura. Il filo di alimentazione comune (3, positivo) è da collegare al connettore n. 1, il filo che seleziona il dispositivo da alimentare (4, negativo) è da collegare al connettore n. 2.



4 - The outputs A and B of each device (1A and 1B, 2A and 2B etc.) are powered only when the device is selected by the control unit and for a time that can be modified by the user. For these adjustments, please refer to the manual of the "net" module.

4 - Die Ausgänge A und B jeder Vorrichtung (1A und 1B, 2A und 2B usw.) werden nur dann (für eine konfigurierbare Zeit) mit Strom versorgt, wenn das entsprechende Modul von der Steuereinheit ausgewählt wird. Diese Einstellungen sind im Handbuch des Moduls "net" beschrieben.

4 - Les sorties A et B de chaque appareil (1A et 1B, 2A et 2B etc.) ne sont alimentées que lorsque l'appareil est sélectionné par la centrale et pour une durée modifiable par l'utilisateur. Pour ces réglages, veuillez vous référer au manuel du module "net".

4 - Le uscite A e B di ogni dispositivo (1A e 1B, 2A e 2B eccetera) sono alimentate solo quando il dispositivo viene selezionato dalla centrale di comando e per un tempo modificabile dall'utente. Per queste regolazioni consultare il manuale del modulo "net".

5 - The module stores the commands and executes them one at a time. If several devices are controlled in a row, the movements end with a few seconds delay. If you want to have a visual check of the correct movement of the devices, wait for one movement to end before activating a new one.

5- Das Modul speichert die Befehle und führt sie nacheinander aus. Werden mehrere Geräte hintereinander angesteuert, dauert die Ausführung einige Sekunden. Wenn Sie eine visuelle Kontrolle der korrekten Bewegung der Geräte wünschen, warten Sie, bis ein Befehl ausgeführt ist, bevor Sie einen anderen geben.

5 - Le module mémorise les commandes et les exécute une par une. Si plusieurs appareils sont commandés de suite, les mouvements se terminent avec quelques secondes de retard. Si vous voulez avoir un contrôle visuel du mouvement correct des appareils, attendez qu'un mouvement se termine avant d'en activer un autre.

5 - Il modulo memorizza i comandi e li esegue uno ad uno in successione. Se si comandano più dispositivi in rapida successione, la conclusione dei movimenti può avvenire con alcuni secondi di ritardo. Se si vuole avere controllo visivo del corretto movimento dei dispositivi, aspettare la conclusione di un movimento prima di comandarne un altro.

Output: 12V DC max. 500 mA

Input: from motherboard/von der Hauptplatine/de la carte mère/dalla scheda madre HP100

IMPORTANT NOTICES TO BE READ BEFORE USE - WICHTIGE HINWEISE, DIE VOR DER VERWENDUNG ZU LESEN SIND AVIS IMPORTANTS À LIRE AVANT UTILISATION - AVVERTENZE IMPORTANTI DA LEGGERE PRIMA DELL'USO

1 - CE conformity declaration- CE Konformitätserklärung - CE declaration de conformité - CE dichiarazione di conformità:

We/ wir/ Nous/ Noi:

Helvest Systems GmbH, Route des Pervenches, 1, CH-1700 Fribourg (Switzerland)
hereby declare that the products/ erklären hiermit dass die Produkte/ déclarons par la présente que les produits/ Con la presente dichiariamo che i prodotti :

DCC100, ES400, GAW400, HP100, UPW400

are in compliance with the standards/ den Normen entsprechen/ sont conformes aux standards / sono conformi agli standard *EN55032:2015, EN55024:2010+A1:2015*, and therefore comply with the Directive / und damit entsprechen sie der Richtlinie/ et ils sont donc conformes à la directive/ e pertanto rispettano la direttiva *2004/30/EU*



2 - WEEE

This symbol on the products packaging and accompanying documents means that used electrical and electronic equipment (WEEE) should not be mixed with general household waste. The design of the products makes them repairable or upgradeable in most cases. Please do not dispose, and return defective or unused products according to the conditions stated on the site. Incorrect disposal of this product may result in adverse effects on human health and the environment. In accordance with national legislation, penalties may be applied for incorrect disposal.

Dieses Symbol auf der Verpackung und den Begleitdokumenten der Produkte bedeutet, dass gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte (WEEE) nicht mit dem allgemeinen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Das Design der Produkt erlaubt in den meisten Fällen eine Reparatur oder Erweiterung . Bitte nicht (selbstständig) entsorgen. Senden Sie defekte oder unbenutzte Produkte gemäß den auf der Website angegebenen Bedingungen zurück. Eine unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts kann zu negativen Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt führen. Im Einklang mit den nationalen Rechtsvorschriften können Sanktionen für eine unsachgemäße Entsorgung verhängt werden.

Ce symbole sur l'emballage des produits et les documents d'accompagnement signifie que les équipements électriques et électroniques usagés (DEEE) ne doivent pas être mélangés aux déchets ménagers généraux. La conception des produits les rend réparables ou modernisables dans la plupart des cas. Veuillez ne pas jeter et retourner les produits défectueux ou inutilisés selon les conditions énoncées sur le site. L'élimination incorrecte de ce produit peut avoir des effets néfastes sur la santé humaine et l'environnement. Conformément à la législation nationale, des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte.

Quickstart manual rev. 1.0.1 (2019). All rights reserved. Reproduction, in whole or in part, of the contents of this manual is only permitted with the express written consent of the manufacturer. Use of the product and of the installed software/firmware implies the acceptance of the user license. More informations on www.helvest.ch.

Schnellstartanleitung Rev. 1.0.1 (2019). Alle Rechte vorbehalten. Die vollständige oder teilweise Vervielfältigung des Inhalts dieses Handbuchs ist nur mit ausdrücklicher schriftlicher Genehmigung des Herstellers gestattet. Die Nutzung des Produkts und der installierten Software/Firmware setzt die Annahme der Benutzerlizenz voraus. Mehr Informationen unter www.helvest.ch

Questo simbolo sull'imballaggio dei prodotti e sui documenti di accompagnamento significa che le apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) usate non devono essere mescolate con i rifiuti domestici generici. La progettazione dei prodotti li rende riparabili o aggiornabili nella maggior parte dei casi. Si prega di non gettare e di restituire i prodotti guasti o inutilizzati secondo le condizioni riportate sul sito. Lo smaltimento scorretto di questo prodotto può provocare effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente. In conformità con la legislazione nazionale, possono essere applicate sanzioni in caso di smaltimento scorretto.

3 - SAFETY NOTICES - SICHERHEITSHINWEISE - AVIS DE SECURITÉ - INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA

These products are not suitable for children under 14 years due to sharp edges and points required for operations. Small parts may be swallowed. Install the product out of the reach of children. Please keep the packaging.

Use this product only as described in the manual. Misuse or manipulation of the product can lead to heat and fire hazard! Do not leave the product unattended.

Diese Produkte sind für Kinder und Jugendliche unter 14 Jahren nicht geeignet, da scharfe Kanten und Spitzen vorhanden sind, die für den Betrieb erforderlich sind. Kleinteile könnten verschluckt werden. Installieren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern. Bitte bewahren Sie die Verpackung auf.

Verwenden Sie dieses Produkt nur wie in der Anleitung beschrieben. Missbrauch oder Manipulation des Produkts kann zu Gesundheitsschäden und Brandgefahr führen! Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt.

Ces produits ne conviennent pas aux enfants de moins de 14 ans en raison des arêtes vives et des pointes nécessaires aux opérations. Les petites pièces peuvent être avalées. Installez le produit hors de portée des enfants. Veuillez conserver l'emballage.

N'utilisez ce produit que de la manière décrite dans le manuel. Une mauvaise utilisation ou manipulation du produit peut entraîner des risques d'incendie et de santé ! Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.

Questi prodotti non sono adatti a bambini sotto i 14 anni a causa degli spigoli vivi e delle punte funzionali. Piccole parti possono essere ingerite. Installare il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Conservare l'imballaggio.

Utilizzare il prodotto solo come descritto nel manuale. L'uso improprio o la manipolazione del prodotto può portare a gravi rischi per la salute e a pericolo di incendio! Non lasciare il prodotto in funzione incustodito.